

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patent- amts vom 10. Oktober 1990 über die Übernahme von INPADOC in das Europäische Patentamt

1. Aufgrund eines am 2. Juli 1990 zwischen der Europäischen Patentorganisation und der Republik Österreich geschlossenen Abkommens wird das Internationale Patentdokumentationszentrum (INPADOC) mit Wirkung vom **1. Januar 1991** in das Europäische Patentamt übernommen.

2. In Übereinstimmung mit dem Ziel der europäischen Patentinformationspolitik, "in erster Linie den Zugang zu den Patentinformationen in Europa über die nationalen Ämter der Mitgliedstaaten der EPO ... für die Öffentlichkeit und die Industrie, insbesondere kleine und mittlere Unternehmen, zu fördern, um die erfinderische Tätigkeit anzuregen", wird die Übernahme von INPADOC folgende Vorteile mit sich bringen:

1. Stärkung des Systems des weltweiten Austauschs von Patentinformationsdaten

2. Erstreckung der für die europäische Patentinformationspolitik geltenden Grundsätze auf den weltweiten Austausch bibliographischer Daten (Grundsatz der Nichtexklusivität, Preispolitik, weltweite Kooperation mit nationalen Patentämtern)

3. Sicherung der Kontinuität der Dienstleistungen entsprechend dem Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) über die Errichtung eines Internationalen Patentdokumentationszentrums vom 2. Mai 1972

4. Erweiterung und Verbesserung der eigenen bibliographischen Datenbanken des EPA und Abbau von Doppelarbeit; Verbesserung der internen Nutzung bibliographischer Datenbanken

5. Ausweitung der im Bereich der Patentinformation erbrachten Dienstleistungen für die Industrie und sonstige Benutzerkreise in Europa durch nationale Ämter und kommerzielle Vermittler.

3. Das **Übernahmeabkommen** sieht die Integration von INPADOC in das EPA nach dem Grundsatz der Gesamtrechtsnachfolge mit Wirkung vom **1. Januar 1991** vor. Mit Dritten bestehende Rechtsverhältnisse bleiben unberührt. Die Vermögensübertragung wird mit Inkrafttreten des Abkommens unmittelbar

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the European Patent Office dated 10 October 1990 concerning the integration of INPADOC into the European Patent Office

1. Under an Agreement of 2 July 1990 between the European Patent Organisation and the Republic of Austria the International Patent Documentation Center (INPADOC) will be integrated into the European Patent Office as from **1 January 1991**.

2. In accordance with the aim of the European patent information policy, which is "primarily to improve access to patent information in Europe for both the general public and industry - in particular small and medium-sized companies - in order to stimulate innovative activity, through the national Offices of Member States of the EPO ...", the integration of INPADOC will bring the following advantages:

(1) Strengthening the worldwide patent data exchange system

(2) Extending to the worldwide exchange of bibliographic data the principles underlying European patent information policy (non-exclusivity, price policy, worldwide co-operation with national patent offices)

(3) Ensuring continuity in the services provided under the Agreement of 2 May 1972 between the Republic of Austria and the World Intellectual Property Organization (WIPO) concerning the establishment of an International Patent Documentation Center

(4) Extension and enhancement of the EPO's own bibliographic databases, elimination of duplication of work and improved internal use of such databases

(5) Expansion of the patent information services provided to industry and other European users by national Offices and commercial operators.

3. The **Integration Agreement** provides for the EPO to take over INPADOC as its universal successor in title as from **1 January 1991**. Existing legal ties with third parties are not affected. The transfer of assets takes effect immediately the Agreement enters into force. As a legal consequence of univer-

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 10 octobre 1990, relatif à l'incorporation d'INPADOC dans l'Office européen des brevets

1. En exécution de l'accord conclu le 2 juillet 1990 entre l'Organisation européenne des brevets et la République d'Autriche, le Centre international de documentation de brevets (INPADOC) sera incorporé dans l'Office européen des brevets à compter du **1^{er} janvier 1991**.

2. L'incorporation d'INPADOC, qui s'inscrit dans le cadre de la politique européenne d'information brevets, laquelle vise "en premier lieu, à promouvoir l'accès du public et de l'industrie à l'information brevets en Europe, en particulier les petites et moyennes entreprises, en vue de stimuler l'activité innovatrice, par l'intermédiaire des offices nationaux des Etats membres de l'OEB ..." apportera les avantages suivants:

1) Consolidation de l'échange mondial d'information brevets

2) Extension des principes régissant la politique européenne d'information brevets à l'échange de données bibliographiques à l'échelle mondiale (principe de la non-exclusivité, politique de prix, coopération avec les offices de brevets nationaux)

3) Continuité assurée des services prévus par l'accord conclu le 2 mai 1972 entre la République d'Autriche et l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) concernant l'établissement d'un Centre international de documentation de brevets

4) Extension et amélioration des banques de données bibliographiques de l'OEB et réduction des opérations faisant double emploi; amélioration de l'utilisation interne des banques de données bibliographiques

5) Extension des services fournis dans le domaine de l'information brevets à l'industrie et aux autres utilisateurs en Europe par les offices nationaux et les serveurs commerciaux.

3. L'accord prévoit une incorporation d'INPADOC dans l'OEB selon le principe d'une succession à titre universel à compter du **1^{er} janvier 1991**. Les liens juridiques noués avec des tiers ne s'en trouvent pas affectés. La transmission des biens prend effet dès l'entrée en vigueur de l'accord et aura comme

rechtswirksam. Als Rechtsfolge der Gesamtrechtsnachfolge wird INPADOC aufgelöst. Alle in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis beschäftigten Angestellten werden vom EPA übernommen.

Die Europäische Patentorganisation tritt in alle von INPADOC geschlossenen Verträge und Abkommen ein; der von der Republik Österreich mit der WIPO am 2. Mai 1972 geschlossene Vertrag bleibt jedoch für die EPO eine *res inter alios acta*. Um sicherzustellen, daß die Republik Österreich auch nach der Übernahme von INPADOC in das EPA in der Lage sein wird, ihre Verpflichtungen aus dem Vertrag mit der WIPO zu erfüllen, sieht das Übernahmeabkommen vor, daß fortan das EPA die in den Artikeln II und III des Vertrags vom 2. Mai 1972 vorgesehenen Dienste erbringt; es handelt sich um den Patentfamiliendienst und den Klassifikationsdienst, die den Kern der Geschäftstätigkeit von INPADOC ausmachen.

Das EPA ist bestrebt, die genannten Dienste nicht nur zugunsten derjenigen Patentämter zu erbringen, die bereits heute in Vertragsbeziehungen mit INPADOC stehen, sondern zugunsten aller Patentämter von Mitgliedstaaten der WIPO, auch solchen, die erst in Zukunft entsprechende Verträge abzuschließen wünschen.

Für den Fall, daß ein nationales Amt eines Mitgliedstaats der WIPO mit dem EPA keine vertraglichen Beziehungen einzugehen wünscht, sieht das Übernahmeabkommen die Einschaltung des Österreichischen Patentamts als Vertragspartner des betreffenden nationalen Amtes vor.

4. Mit Wirkung vom 1. Januar 1991 wird eine **Dienststelle des EPA in Wien** geschaffen.

Aufgabe der Dienststelle wird insbesondere die Erbringung von Diensten der im Übernahmeabkommen bezeichneten Art, d. h. des Patentfamilien- und Klassifikationsdienstes sein. Der Dienststelle können jedoch weitere Aufgaben übertragen werden. Nach dem derzeitigen Stand der Planungen des EPA soll die Dienststelle den gesamten Tätigkeitsbereich der Hauptdirektion Patentinformation übernehmen.

sal succession in title INPADOC will be dissolved. Its entire permanent workforce will be taken over by the EPO.

The European Patent Organisation will become party to all contracts and agreements concluded by INPADOC, but the Agreement of 2 May 1972 between the Republic of Austria and WIPO remains a *res inter alios acta* as far as the Organisation is concerned. To ensure that after INPADOC's integration into the EPO the Republic of Austria remains able to fulfil its obligations under the Agreement with WIPO, the Integration Agreement requires the EPO to perform henceforth the services referred to in Articles II and III of that Agreement, namely the patent family and classification services central to INPADOC's activities.

The EPO will seek to perform the services in question not only for patent offices which already have contracts with INPADOC but for all patent offices of WIPO Member States, including any which may wish to enter into contracts of this kind at some future time.

In the event of a national Office of a WIPO Member State not wishing to have a contract with the European Patent Office, the Integration Agreement provides for the Austrian Patent Office to act in the EPO's stead as the contractual partner of the national Office in question.

4. An **EPO sub-office** will be created in **Vienna** as from 1 January 1991.

The sub-office will in particular perform services of the kind referred to in the Integration Agreement, namely patent family and classification services. It may however also be assigned other tasks. The EPO's present plans are for the sub-office to perform the full range of activities of the Principal Directorate Patent Information.

conséquence juridique la dissolution d'INPADOC dont l'ensemble du personnel permanent sera intégré à celui de l'OEB.

L'Organisation européenne des brevets devient partie aux contrats et accords conclus par INPADOC, l'accord conclu le 2 mai 1972 entre la République d'Autriche et l'OMPI demeurant pour l'Organisation un acte passé entre d'autres (*res inter alios acta*). Pour s'assurer que la République d'Autriche restera en mesure, également après l'incorporation d'INPADOC dans l'OEB, de s'acquitter des obligations qui lui incombent en vertu de l'accord passé avec l'OMPI, l'Accord d'incorporation prévoit que l'OEB fournira désormais les services prévus aux articles II et III de l'accord susvisé: il s'agit du service des familles de brevets et du service de classification des brevets, qui constituent l'essentiel des activités d'INPADOC.

L'OEB s'efforcera de fournir les services mentionnés non seulement aux offices de brevets ayant passé à ce jour des accords avec INPADOC, mais encore à l'ensemble des offices de brevets des Etats membres de l'OMPI, et même à ceux qui ne souhaitent passer de tels accords qu'à l'avenir.

Dans le cas où l'office national d'un Etat membre de l'OMPI ne désirerait pas entretenir de relations contractuelles avec l'Office européen des brevets, l'Accord d'incorporation prévoit que l'Office autrichien des brevets interviendra comme partie contractante de l'office national en cause.

4. Une **agence de l'OEB** sera créée à **Vienne** à compter du 1^{er} janvier 1991.

L'agence a notamment pour tâche de fournir des services du type de ceux visés dans l'accord d'incorporation, c'est-à-dire le service des familles de brevet et le service de classification des brevets. D'autres tâches peuvent toutefois lui être attribuées. Selon les prévisions actuelles de l'OEB, l'agence sera chargée de l'ensemble des activités de la direction principale Information brevets.

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 7. November 1990 über die Tage, an denen die Annahmestellen des EPA 1991 geschlossen sind

1. Gemäß Regel 85 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem eine Annahmestelle des EPA zur Entgegennahme von

Notice of the President of the European Patent Office dated 7 November 1990 concerning holidays observed by EPO filing offices in 1991

1. Under Rule 85(1) EPC time limits expiring on a day on which one of the filing offices of the EPO is not open for receipt of documents are extended until

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 7 novembre 1990, relatif aux jours de fermeture des bureaux de réception de l'OEB en 1991

1. Conformément à la règle 85(1) CBE, les délais qui expirent un jour où l'un des bureaux de réception de l'OEB n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt